

KLC 500



ENGLISH: Instructions for control unit / power supply KLC 500

ESPAÑOL: Instrucciones para la unidad de control / fuente de alimentación KLC 500

FRANÇAIS : Instructions d'installation pour l'unité de contrôle / bloc d'alimentation KLC 500

日本語: コントロールユニット/電源 KLC 500 取付説明書



ENGLISH:	
Important information and Warnings	4
Contents of packaging	12
Installation	14
Wiring.....	16
Putting into operation	18
Together with more than one activation control	20
Specific products	20
All products.....	22
Product types.....	24
Resetting.....	25

ESPAÑOL:	
Información importante y Advertencias	6
Contenido del embalaje.....	12
Instalación.....	14
Cableado	16
Puesta en marcha	18
Junto con más de un control de activación	20
Productos específicos	20
Todos los productos	22
Tipos de productos.....	24
Reinicialización	25

FRANÇAIS :	
Information importante et Avertissements	8
Contenu de l'emballage	12
Installation	14
Câblage.....	16
Activation.....	18
Avec plusieurs commandes d'activation supplémentaires	20
Produits spécifiques	20
Tous produits.....	22
Types de produits.....	24
Réinitialisation	25

日本語:	
重要な情報/警告.....	10
梱包内容.....	12
据付.....	14
配線.....	16
操作を開始する	18
1 つ以上の操作キットによる.....	20
特定の製品	20
全製品	22
製品タイプ	24
リセット	25



ENGLISH:

IMPORTANT INFORMATION

WARNING – TO REDUCE THE RISK OF SEVERE INJURY OR DEATH:

Safety

- Read instructions carefully before installing and operating.
- Please keep instructions for future reference and hand them over to any new user.
- Never let children play with the control unit or the remote control. The remote control should be kept out of reach of children at a minimum height of 5 feet (1.5 m).
- The product must not be put into operation until it has been fitted according to these instructions.
- Before operating, ensure that the product can be and is operated without risk of damage to property or injury to people or animals.
- If repair and adjustment work is needed, disconnect from the main power supply and ensure that it cannot be reconnected unintentionally.
- The control unit must not be covered (maximum casing temperature: 122°F/50°C).
- This product has been designed for use with genuine VELUX products. Connection to or use with other products may cause damage, malfunction or injury.
- The control unit has a Class 2 Low Voltage output (19-24 V d.c.).
- The power supply cable is equipped with a polarized plug. Do not change the plug.
- Disconnect from the main power supply before carrying out any maintenance, repair, adjustment or service work to the skylight or products connected to it (including control unit and, if installed, battery backup KLB) and ensure that it cannot be reconnected unintentionally during this time.
- The product requires a minimal amount of maintenance. The surface may be cleaned with a soft, damp cloth using a small amount of household cleaner diluted in water.
- If main power supply cable is damaged, it must be replaced by qualified electrical installer in accordance with all local codes, ordinances, rules and regulations.
- If you have any technical questions, please contact VELUX.

Installation

- The control unit is for indoor use only.
- Installation in rooms with a high level of humidity and with hidden wiring must comply with relevant regulations (contact a qualified electrician if necessary).

Product

- The control unit can control up to five products of the same type. If several products are activated simultaneously, they will be operated one at a time and in random order.
- The control unit has a built-in RF (radio frequency) unit and will not be operative if placed in a metal cabinet.
- Electrical products must be disposed of in conformity with all local codes, ordinances, rules and regulations for electronic waste and not with household waste.
- The packaging can be disposed of with usual household waste.
- Radio frequency band: 2.4 GHz.
- Radio frequency range: 110 yards (100 m) free field. Depending on building construction, the indoor range is approx 30 ft (10 m) However, constructions with reinforced concrete, metal ceilings and plaster walls with steel members may reduce the range.

Maintenance and service

- Spare parts are available through VELUX. Please provide information from the data plate.

INFORMACIÓN IMPORTANTE

ADVERTENCIA – PARA REDUCIR LOS PELIGROS DE LESIONES GRAVES Y MUERTE:

Seguridad

- Lea estas instrucciones atentamente antes de la instalación y puesta en marcha.
- Consérve estas instrucciones para su uso posterior y entréguelas a todo nuevo usuario.
- Nunca permita que los niños jueguen con la unidad de control o el control remoto. El control remoto debe mantenerse alejado del alcance de los niños a un mínimo de 5 pies de altura (1.5 m).
- El producto no debe ponerse en funcionamiento hasta que se haya instalado según las presentes instrucciones.
- No haga funcionar el producto sin antes asegurarse de que puede funcionar, y funciona en la práctica, sin riesgo de causar daños a bienes o lesiones a personas o animales.
- Si debe realizar reparaciones o ajustes, desconecte la corriente y asegúrese de que la corriente no pueda conectarse accidentalmente.
- La unidad de control no debe cubrirse (temperatura máxima de la cubierta: 122°F/50°C).
- Este producto ha sido diseñado para ser usado con productos originales VELUX. Su conexión a otros productos puede causar averías, funcionamiento incorrecto o lesiones.
- La unidad de control tiene una salida Clase 2 de baja tensión (19-24 V CD).
- El cable de alimentación viene con un enchufe polarizado. No cambie el enchufe.
- Desconecte la corriente eléctrica antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, reparación o ajuste en el tragaluz o sus complementos (incluida la unidad de control y, si la tuviera, la batería de repuesto KLB). Asegúrese de que la corriente no pueda conectarse accidentalmente mientras realiza estas tareas.
- El producto requiere un mantenimiento mínimo. La superficie se puede limpiarse con un paño suave humedecido con una pequeña cantidad de limpiador de uso casero diluido en agua.
- Si el cable de alimentación se dañara, deberá ser reemplazado por un electricista instalador habilitado de acuerdo con las normas, ordenanzas y reglamentaciones locales.
- Para cualquier consulta técnica, póngase en contacto con VELUX.

Instalación

- La unidad de control es sólo para uso en interior.
- Cuando se instale en habitaciones con un alto nivel de humedad y con cableado oculto, debe respetarse la normativa correspondiente (consulte a un electricista calificado si fuera necesario).

Producto

- La unidad de control puede controlar hasta cinco artículos del mismo tipo. Si se activan varios productos de forma simultánea, se manejarán de uno en uno y en orden aleatorio.
- La unidad de control tiene una unidad de radiofrecuencia (RF) incorporada que no funcionará si se introduce en una caja metálica.
- Los productos eléctricos deben desecharse de acuerdo con los códigos, ordenanzas, normas y reglamentaciones para residuos electrónicos y no con los residuos hogareños.
- El embalaje puede eliminarse con los residuos hogareños.
- Banda de radio frecuencia: 2.4 GHz.
- Alcance de la señal de radio: hasta 110 yardas (100 m) al aire libre. Dependiendo del tipo de construcción, el alcance en interior es de 30 pies (10 m) aproximadamente. Sin embargo, las construcciones de hormigón armado, los techos metálicos y las paredes de yeso con elementos de acero pueden reducirlo.

Mantenimiento y servicio

- VELUX dispone de repuestos. Facilite el código de la placa de identificación.

INFORMATION IMPORTANTE

AVERTISSEMENT – POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE BLESSURE GRAVE OU DE MORT :

Sécurité

- Lire attentivement la totalité des instructions d'installation avant l'installation et l'activation.
- Conserver ces instructions pour référence ultérieure en cas de besoin et ne pas oublier de les transmettre à tout nouvel utilisateur.
- Ne jamais laisser les enfants jouer avec la boîte de contrôle ou la télécommande. La télécommande doit être tenue hors de la portée des enfants à hauteur minimum de 5 pieds (1.5 m).
- Le produit ne doit pas être mis sous tension jusqu'à l'installation complète en conformité avec les instructions d'installation fournies.
- Avant toute manœuvre, s'assurer que le produit peut être actionné sans risque de dommages matériels ou de blessures à une personne ou un animal domestique.
- Avant tous travaux de réparation ou de vérification, débrancher l'alimentation électrique principale et s'assurer que l'on ne puisse pas la rebrancher par inadvertance pendant ces opérations.
- L'unité de contrôle ne doit pas être recouverte (température maximale du boîtier : 122 °F/50 °C).
- Ce produit a été conçu pour fonctionner avec des produits de marque VELUX. Toute connexion à des produits d'une autre marque peut endommager le produit ou entraîner une défaillance ou une blessure.
- La boîte de contrôle à basse tension possède une puissance de sortie classe 2 (19-24 V c. c.).
- Le câble d'alimentation électrique est équipé d'une fiche polarisée. Ne pas changer cette fiche.
- Débrancher l'alimentation principale avant tous travaux d'entretien sur le puits de lumière ou ses accessoires (incluant la boîte de contrôle et, si installée, la batterie de secours KLB). S'assurer que l'alimentation ne puisse être rebranchée par inadvertance pendant ces opérations.
- Le produit requiert un entretien minimal. La surface peut être nettoyée avec un linge doux humide et un produit nettoyant ménager dilué avec de l'eau.
- Si le câble principal d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par un électricien qualifié conformément à la réglementation en vigueur.
- Pour toutes questions techniques, communiquer avec VELUX.

Installation

- L'unité de contrôle est uniquement prévue pour usage intérieur.
- L'installation dans une pièce à taux d'humidité élevé ou avec câblage encastré oblige à se conformer à la réglementation nationale correspondante (contacter un électricien qualifié si nécessaire).

Produit

- L'unité de contrôle peut actionner jusqu'à cinq produits de même type. Si plusieurs produits sont activés simultanément, ils fonctionneront l'un après l'autre et dans n'importe quel ordre.
- L'unité de contrôle possède un système RF intégré (radiofréquence) et ne sera pas opérationnelle si elle est placée dans une armoire métallique.
- Les produits électriques/électroniques doivent être disposés conformément à la réglementation sur les déchets électroniques en vigueur et ne doivent en aucun cas être jetés aux ordures ménagères.
- L'emballage peut être jeté aux ordures ménagères.
- Radiofréquence : 2,4 GHz.
- Portée de la radiofréquence : 330 pieds (100 m) à l'extérieur, sans obstacle. Selon le type de construction, la portée intérieure est d'environ 30 pieds (10 m). Toutefois, les constructions en béton armé avec plafonds métalliques et murs de plâtre avec armature d'acier peuvent contribuer à réduire la portée de la fréquence.

Entretien et service après-vente

- Les pièces de rechange sont offertes par VELUX. Vous devrez fournir les informations se trouvant sur la plaque d'identité.



日本語:

重要な情報

警告 - 重大な傷害や死亡のリスクを軽減するには

安全性

- ・据付や操作を開始する前に、取付説明書をよく読んでください。
- ・取付説明書は将来の参照用に保管してください。
- ・子供が制御ユニットやリモコンで遊ばないようにしてください。 リモコンは 5 フィート (約 152.4 cm) 以上の高さで子供の手が届かない場所に保管してください。
- ・本製品は、これらの説明書に従って据え付けてから操作を開始する必要があります。
- ・操作を開始前に、資産への損害または人や動物への危害のリスクなく本製品を操作できることを確認してください。
- ・修理や調整作業が必要な場合、主電源から外し、誤って再接続されないことを確認してください。
- ・制御ユニットを覆わないでください (最大ケーシング温度: 122°F/50°C)。
- ・本製品は純正の VELUX 製品と使用するよう設計されています。他の製品に接続したり、他の製品とともに使用すると、破損、故障、負傷の原因となる可能性があります。
- ・制御ユニットはクラス 2 の低電圧出力 (DC 19 24 V) を搭載しています。
- ・電源ケーブルには二極プラグが装備されています。プラグを交換しないでください。
- ・スカイライトまたはそれに接続された製品 (制御ユニットや、装着されている場合のバッテリーバックアップ KLB を含む) の保守、修理、調整、サービス作業を実施する前に、主電源から外し、誤って再接続されないことを確認してください。
- ・本製品で必要となる保守は最低限です。表面は、少量の家庭用洗剤を水で薄め、柔らかい湿った布でクリーニングできます。
- ・主電源ケーブルが破損した場合は、電気工事店にご相談下さい。
- ・技術面での質問は、VELUX にお問い合わせください。

据付

- ・制御ユニットは室内での使用に限定されています。
- ・湿度が高い室内や、配線が隠されている室内での据付は、関連する規制に従って行う必要があります (必要に応じて電気工事店にお問い合わせください)。

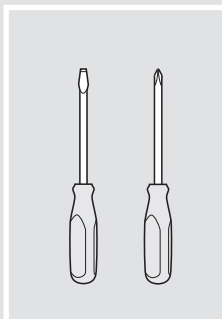
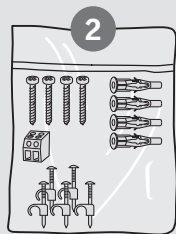
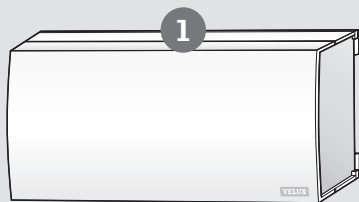
製品

- ・制御ユニットは同じタイプの製品を最大 5 つまで制御できます。複数の製品を同時に使用する場合、順不同で作動します。

- ・制御ユニットには RF (無線周波数) ユニットが内蔵されています。このユニットは金属製キャビネットに入れると機能しません。
- ・電気製品は、電気製品に関するすべての地域規定、条例、規則、規制に従って、家庭廃棄物と分別して廃棄する必要があります。
- ・梱包は通常の家庭廃棄物とともに廃棄できます。
- ・無線周波数帯: 2.4 GHz
- ・送信範囲: スカイライトから 110 ヤード (100 m) 以内。建築構造に応じて、室内範囲は約 30 フィート (10 m) です。ただし、強化コンクリート、金属天井、漆くい壁に鉄骨部材を用いた建築の場合、範囲が狭くなる可能性があります。

保守とサービス

- ・スペアパーツは VELUX にてお求めください。データプレートに記載された情報をお知らせ下さい。



ENGLISH:

Contents of packaging

- ① : Control unit
- ② : Screws, wall anchors, bipolar plug for control unit and cable clips

ESPAÑOL:

Contenido del embalaje

- ① : Unidad de control
- ② : Tornillos, anclajes de pared, conector bipolar para la unidad de control y sujetadores de cable

FRANÇAIS :

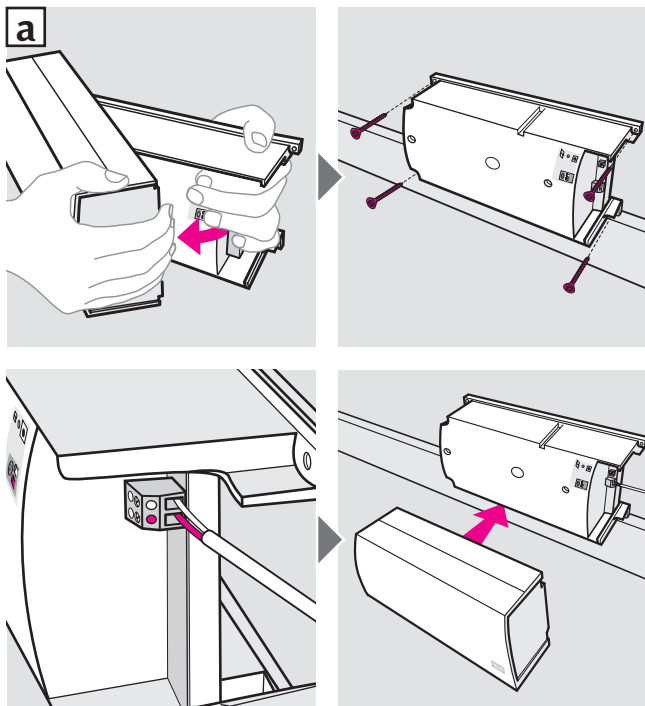
Contenu de l'emballage

- ① : Unité de contrôle
- ② : Vis, chevilles d'ancrage, fiche bipolaire pour unité de contrôle et attache-câble

日本語:

梱包内容

- ① : 制御ユニット
- ② : ネジ、壁アンカー、制御ユニット用二芯プラグ、ケーブルクリップ



ENGLISH: Installation

Fix control unit **a** to wall. It is recommended to place the control unit in the room where the products connected to it have been or will be installed.

⚠ Installation in rooms with a high level of humidity and with hidden wiring must comply with national regulations (contact a qualified electrician if necessary).

The control unit has a built-in RF unit and will not be operative if placed in a metal cabinet.

ESPAÑOL: Instalación

Fije la unidad de control **a** a la pared. Se recomienda colocar la unidad de control en la misma habitación donde están instalados, o se instalarán, los demás productos conectados a la unidad.

⚠ Cuando se instale en habitaciones con un alto nivel de humedad y con cableado oculto, debe respetarse la normativa nacional (consulte a un electricista calificado si fuera necesario).

La unidad de control tiene una unidad de radiofrecuencia (RF) incorporada y no funcionará si se instala dentro de una caja metálica.

FRANÇAIS : Installation

Installer l'unité de contrôle **a** sur le mur. Il est recommandé de placer l'unité de contrôle du produit dans la même pièce que les produits à activer.

⚠ L'installation dans une pièce avec taux d'humidité élevé et câblage encastré oblige à se conformer à la réglementation nationale correspondante (contacter un électricien qualifié si nécessaire).

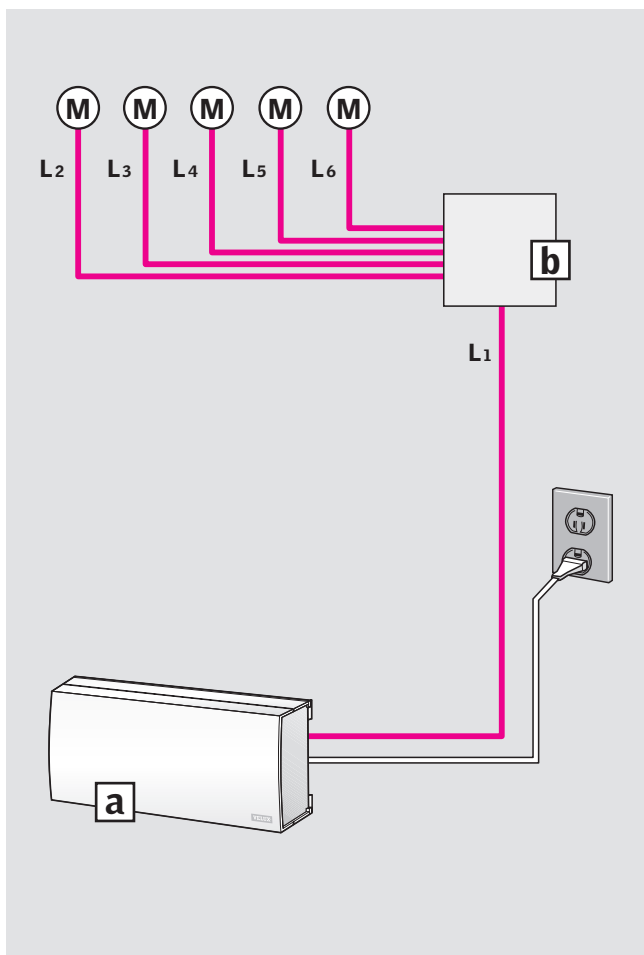
L'unité de contrôle possède un système RF intégré (radiofréquence) et ne sera pas opérationnelle si placée dans une armoire métallique.

日本語：据付

制御ユニット **a** を壁に固定します。制御ユニットは、これに接続する製品が据え付けられている（またはこれから据え付ける）部屋に置くことをお勧めします。

⚠ 湿度が高い室内や、配線が隠されている室内での据付は、国内規制に従って行う必要があります（必要に応じて電気工事店にお問い合わせください）。

制御ユニットには RF ユニットが内蔵されています。このユニットは金属製キャビネットに入れると機能しません。



ENGLISH: Wiring

Route a 2-core wire from the control unit **a** to a junction box **b**. From the junction box the wires are led to the individual products. The control unit controls the products through the 2-core wire and distributes the power to the products so that they are operated individually one after the other in random order. The junction box should be placed as close as possible to the products to be operated.

Note: When installing more than one control unit, use a separate 2-core wire for each control unit. Do not use multicore cables as the signals between the control units and connected products may be disturbed.

ESPAÑOL: Cableado

Tienda un cable de 2 hilos de la unidad de control **a** a una caja de empalme **b**. Desde la caja de empalme, se conducen los cables hasta los productos individuales.

La unidad de control controla los productos conectados mediante el cable de 2 hilos y distribuye la electricidad a los productos, que se manejan individualmente de a uno y en orden aleatorio. La caja de empalme debe colocarse lo más cerca posible de los productos que se van a accionar.

Nota: Cuando instale más de una unidad de control, utilice un cable de 2 hilos por cada unidad de control. No utilice cables multihilos ya que las señales entre las unidades de control y los productos conectados podrían sufrir interferencias.

FRANÇAIS : Câblage

Passer un câble bipolaire de l'unité de contrôle **a** jusqu'à une boîte de jonction **b**. De la boîte de jonction, les câbles sont dirigés vers les produits de façon individuelle.

L'unité de contrôle active les produits connectés par le biais du câble bipolaire et alimente les produits individuellement l'un après l'autre et dans n'importe quel ordre. La boîte de jonction devrait être installée le plus près possible des produits à activer.

Important : Si plus d'une unité de contrôle est installée, utiliser un câble bipolaire pour chaque unité de contrôle. Ne pas utiliser de câbles multi-conducteurs, car les signaux transmis entre les unités de contrôle et les produits connectés pourraient être perturbés.

日本語：配線

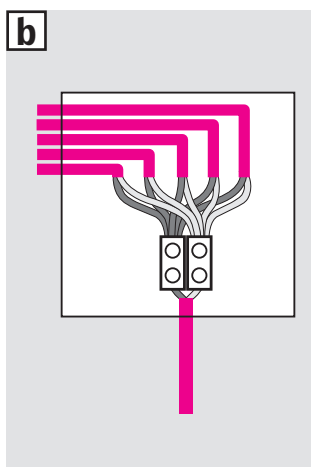
制御ユニット **a** から中継ボックス **b** に 2 芯ケーブルを配線します。中継ボックスからケーブルを個々の製品へつなげます。

制御ユニットは、2 芯ケーブルを経由して製品を制御し、製品に電力を供給して、製品が無作為の順序で 1 台ずつ個別に機能するようにします。中継ボックスは、操作する製品にできるだけ近い場所に置きます。

注： 1 つ以上の制御ユニットを据え付けるときは、各制御ユニットに個別の 2 芯ケーブルを使用してください。複数芯ケーブルを使用しないでください。制御ユニット間の信号と接続された製品が干渉を受ける可能性があります。

Length	
0-60 ft. 0-20 m	AWG No. 18 2 x 0.75 mm ²
0-151 ft. 0-50 m	AWG No. 16 2 x 1.50 mm ²

$L1 + L2 + L3 + L4 + L5 + L6 =$
L max = 151 ft. / 50 m



ENGLISH: Putting into operation

Before being put into operation, the products connected to the control unit must be registered in an activation control.

Switch on main power supply. Registration must be completed within the next 10 minutes, see directions for use for the activation control in question. When registration has been completed, the control unit is ready for use.

If registration has not been completed within 10 minutes, see section *Resetting* to permit renewed registration.

ESPAÑOL: Puesta en marcha

Antes de ponerlos en marcha, los productos conectados a la unidad de control deben registrarse en un control de activación.

Encienda la fuente de alimentación. El registro se completará en los 10 minutos siguientes; consulte el manual de instrucciones para utilizar el control de activación en cuestión. Cuando el registro se haya completado, la unidad de control estará lista para su uso.

Si el registro no se ha completado en los 10 minutos siguientes, véase el apartado *Reinicialización* para iniciar un nuevo registro.

FRANÇAIS : Activation

Avant d'être activé, le produit connecté à l'unité de contrôle doit être enregistré dans une commande d'activation.

Brancher l'alimentation électrique principale, l'enregistrement doit être effectué dans les 10 minutes qui suivent. Voir les instructions relatives à la commande d'activation en question. Une fois l'enregistrement complété, l'unité de contrôle est prête à être utilisée.

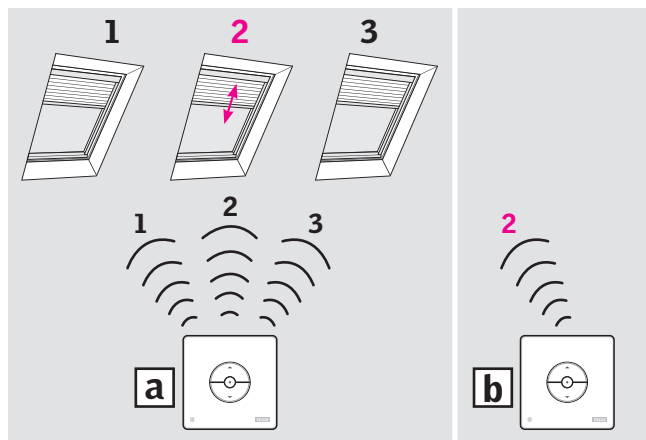
Si l'enregistrement n'est pas effectué dans les 10 minutes, voir la section *Réinitialisation* pour reprendre l'étape d'enregistrement.

日本語：操作を開始する

操作を開始する前に、制御ユニットに接続する製品を操作ユニットに登録する必要があります。

主電源をオンにします。登録は 10 分以内に完了させる必要があります。操作ユニットの使用方法については、説明書を参照してください。登録が完了したら、制御ユニットの準備が完了です。

10 分以内に登録が完了しなかった場合、登録の更新を許可する方法を「リセット」セクションで参照してください。



ENGLISH: Specific products to be operated via an additional activation control

Registration in an additional activation control, eg a control keypad KLI 110 [b], to operate one or more products that are already operated by an activation control, eg another control keypad KLI 110 [a]. Switch off main power supply. Disconnect cables for the products not to be operated via the additional activation control in the junction box. The junction box is shown in the section *Wiring*.

Complete registration as described in the instructions for the additional activation control [b]. Switch off main power supply once more and reconnect the other products to the junction box. Switch on main power supply.

Note: If the products are already operated via eg VELUX remote control KLR 100, registration must be completed as described in the instructions for KLR 100 in the section *Extending the system*. In this case it is not necessary to disconnect the products in the junction box.

ESPAÑOL: Productos específicos que funcionarán por medio de un control de activación adicional

Registro en un control de activación adicional, como un teclado numérico de control KLI 110 [b], para accionar uno o más productos ya controlados por un control de activación, como puede ser otro teclado numérico de control KLI 110 [a].

Desconecte la corriente eléctrica. Desconecte los cables de los productos que no vaya a utilizar por medio del control de activación adicional en la caja de empalme. La caja de empalme se muestra en la sección de *Cableado*.

Complete el registro como se describe en las instrucciones para el control de activación adicional [b].

Desconecte la corriente una vez más y reconecte los demás artículos a la caja de empalme. Conecte la corriente eléctrica.

Nota: Si los productos ya son controlados por un control remoto KLR 100, hay que completar el registro como se describe en el manual suministrado con el KLR 100 en la sección *Ampliación del sistema*. En este caso no es necesario desconectar los productos de la caja de empalme.

FRANÇAIS : Produits spécifiques devant être activés via une commande d'activation supplémentaire

Enregistrement dans une commande supplémentaire, par exemple sur clavier numérique KLI 110 [b], pour faire fonctionner un ou plusieurs produits qui sont déjà actionnés par une commande d'activation, tel que par un autre clavier numérique KLI 110 [a].

Débrancher l'alimentation électrique principale. Dans la boîte de jonction, déconnecter les câbles des produits qui ne seront pas activés par la commande supplémentaire. La boîte de jonction est illustrée dans la section *Câblage*.

Compléter l'enregistrement tel indiqué dans les instructions pour commande d'activation supplémentaire [b].

Débrancher une nouvelle fois l'alimentation électrique principale et reconnecter les autres produits dans la boîte de jonction. Rebrancher l'alimentation principale.

Attention : Si les produits sont déjà activés via la télécommande VELUX KLR 100, l'enregistrement doit être effectué selon les instructions fournies pour le KLR 100 à la section *Étendre le système*. Dans ce cas, il n'est pas nécessaire de déconnecter les produits dans la boîte de jonction.

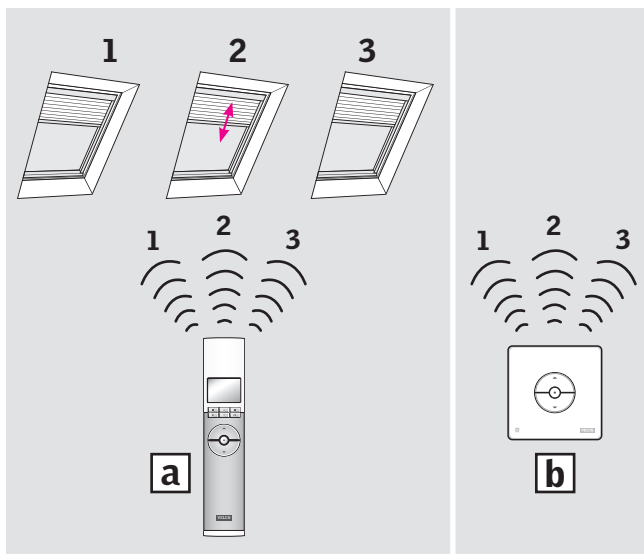
日本語：追加の操作ユニットで操作する特定の製品

簡易スイッチKLI 110 [a]などの操作ユニットによって既に操作されている1つ以上の製品を操作するために、簡易スイッチ KLI 110 [b]などの追加操作ユニットへ登録する。

主電源をオフにします。中継ボックスで、操作ユニット経由で操作しない製品へのケーブルを外します。中継ボックスは「配線」セクションで示しています。

取付説明書の説明に従い、操作ユニットの登録を完了します [b]。主電源をもう一度オフにし、他の製品を中継ボックスに再び接続します。主電源をオンにします。

注：既に VELUX リモコン KLR 100 などを經由して製品を操作している場合は、KLR 100 の取扱説明書の「システムの拡張」セクションを参照して登録を完了する必要があります。この場合、中継ボックスで製品への接続を外す必要はありません。



ENGLISH: All products to be operated via an additional activation control

Registration in an additional activation control, eg a control keypad KLI 110 **[b]**, to operate all products that are already operated via an activation control, eg a VELUX remote control KLR 100 **[a]**.

Complete registration as described in the instructions for the additional activation control **[b]**.

ESPAÑOL: Todos los productos que funcionarán por medio de un control de activación adicional

Registro en un control de activación adicional, como un teclado numérico de control KLI 110 **[b]**, para accionar todos los productos ya controlados por un control de activación, como puede ser un mando a distancia VELUX KLR 100 **[a]**.

Complete el registro como se describe en las instrucciones del control de activación adicional **[b]**.

FRANÇAIS : Tous les produits devant être activés via une commande d'activation supplémentaire

Enregistrement dans une commande d'activation supplémentaire, par exemple sur clavier numérique KLI 100 **[b]**, pour faire fonctionner tous les produits qui sont déjà actionnés par une commande d'activation, telle qu'une télécommande VELUX KLR 100 **[a]**.

Compléter l'enregistrement comme indiqué dans les instructions portant sur la commande d'activation supplémentaire **[b]**.

日本語: 追加の操作ユニット経由で操作するすべての製品

VELUX リモコン KLR 100 **[a]** などの操作ユニットによって既に操作されているすべての製品を操作するために、簡易スイッチ KLI 110 **[b]** などの追加操作ユニットへ登録する。

取扱説明書の説明に従い、追加操作ユニットの登録を完了します **[b]**

ENGLISH: Product types

The control unit can control up to five products of the same type. If several products are activated simultaneously, they will be operated one at a time and in random order.

ESPAÑOL: Tipos de productos

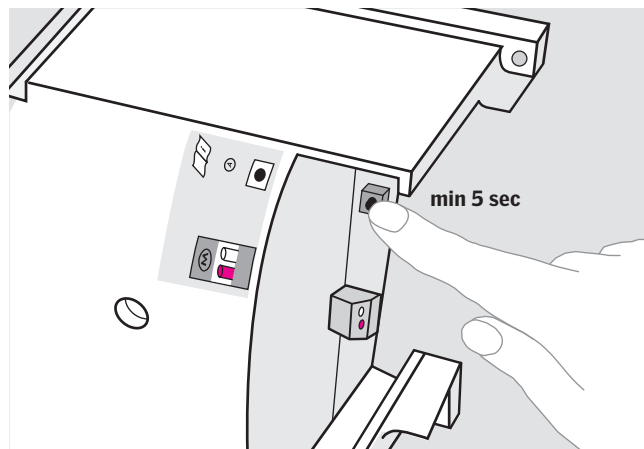
La unidad de control puede controlar hasta cinco artículos del mismo tipo. Si se activan varios productos de forma simultánea, se manejarán de uno en uno y en orden aleatorio.

FRANÇAIS : Types de produits

L'unité de contrôle peut actionner jusqu'à cinq produits de même type. Si plusieurs produits sont activés simultanément, ils fonctionneront l'un après l'autre et dans n'importe quel ordre.

日本語：製品タイプ

制御ユニットは同じタイプの製品を最大5つまで制御できます。複数の製品を同時に有効にすると、製品が無作為の順序で1台ずつ個別に操作されます。



ENGLISH: Resetting

The control unit KLC 500 can be reset by removing the cover of the control unit and pressing the test button for at least 5 seconds. Registration is now possible, see *Putting into operation*.

Note: The connected products will run briefly back and forth in random order to indicate that they are ready for registration.

ESPAÑOL: Reinicialización

La unidad de control KLC 500 se puede reiniciar retirando la tapa de la unidad de control y presionando el botón de test durante al menos 5 segundos. Esto posibilita el registro; consulte el apartado *Puesta en marcha*.

Nota: Los productos conectados funcionarán brevemente hacia delante y hacia atrás en orden aleatorio para indicar que ya están listos para su registro.

FRANÇAIS : Réinitialisation

L'unité de contrôle KLC 500 peut être réinitialisée en retirant son couvercle et en pressant le bouton test pendant au moins 5 secondes. L'enregistrement est alors possible (voir la section *Activation*).

Attention : Les produits connectés seront brièvement activés dans un mouvement de va-et-vient dans un ordre quelconque pour indiquer qu'ils sont prêts à être enregistrés.

日本語：リセット

制御ユニット KLC 500 は、制御ユニットのカバーを外してテストボタンを5秒以上押すとリセットできます。登録可能です。「操作を開始する」を参照してください。

注：接続された製品は、登録の準備ができていることを示すために、無作為の順序で代わる代わる短時間だけ動作します。

- USA:** VELUX America Inc.
1-800-88-VELUX
- CDN:** VELUX Canada Inc.
1 800 88-VELUX (888-3589)
- AUS:** VELUX Australia Pty. Ltd
1300 859 856
- NZ:** VELUX New Zealand Ltd.
09-6344 126
- J:** VELUX-Japan Ltd.
03(3478)81 41

IMPORTANT INFORMATION / INFORMACIÓN IMPORTANTE / INFORMATION IMPORTANTE

ENGLISH:

FCC ID: XSG863892 and IC ID: 8642A-863892:

This device complies with part 15 of the FCC and RSS-210 of the IC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This device generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this device does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the device off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the device and receiver.
- Connect the device into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the device.

The term "IC:" before the device certification number only signifies that the Industry Canada technical specifications were met.

ESPAÑOL:

FCC ID: XSG863892 y IC ID: 8642A-863892:

Este dispositivo cumple con la parte 15 de las normas de FCC y con RSS-210 de las normas de IC. Su funcionamiento depende de las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo no debe causar interferencia nociva, y (2) este dispositivo debe aceptar toda interferencia recibida, incluso interferencia que pueda causar un funcionamiento no deseado.

Este dispositivo ha sido probado y se ha determinado que cumple con los límites de los dispositivos digitales Clase B, conforme con la parte 15 de las normas de FCC. Estos límites están diseñados para brindar una protección razonable contra interferencia nociva en una instalación residencial. Este dispositivo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia. Si no se lo instala y utiliza según las instrucciones, puede causar interferencia nociva a las comunicaciones radioeléctricas. No obstante, no se puede garantizar que no haya interferencia en una instalación en particular. Si este dispositivo causa interferencia nociva en la recepción de radio o televisión, que puede verificarse encendiendo y apagando el dispositivo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena de recepción.
- Aumentar la distancia entre el dispositivo y el receptor.
- Conectar el equipo a un tomacorrientes de un circuito distinto al que está conectado el receptor.
- Consultar con el vendedor o con un técnico especializado de radio/TV

Los cambios o modificaciones que no estén expresamente aprobados por el responsable de cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario para operar el dispositivo.

El término "IC:" delante del número de certificación del dispositivo significa solamente que el dispositivo cumple con las especificaciones técnicas de Industry Canada.

FRANÇAIS:

FCC ID: XSG863892 et IC ID: 8642A-863892 :

Cet appareil est conforme avec la section 15 du FCC et du RSS-210 de la réglementation IC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes: (1) cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, et (2) cet appareil doit accepter toutes interférences reçues, y compris les interférences pouvant provoquer un fonctionnement indésirable.

Cet appareil a été testé et est conforme aux normes pour un appareil numérique Classe B, selon la section 15 de la réglementation de FCC. Ces normes sont établies afin de procurer une protection acceptable contre les interférences nuisibles pour une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut émettre des fréquences radioélectriques et, si non installé et utilisé en conformité avec les instructions, peut causer des interférences nuisibles à la radiocommunication. Toutefois, il n'y a pas de garantie qu'il n'y ait aucune interférence dans une installation particulière. Advenant le cas où cet appareil génère des interférences nuisibles à la réception d'ondes radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en mettant l'appareil hors tension, l'utilisateur est encouragé à corriger l'interférence selon une ou plusieurs de ces mesures correctives :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Éloigner l'appareil du récepteur.
- Connecter l'appareil sur une prise d'alimentation électrique différente de celle du récepteur.
- Consulter le détaillant ou un technicien expérimenté en radio/télévision pour de l'assistance.

Des modifications ou changements apportés et non autorisés par la partie responsable de la conformité pourraient compromettre l'autorisation de l'utilisateur à opérer l'appareil.

Le terme "IC:" en avant du numéro de certification de l'appareil signifie seulement que l'appareil satisfait les caractéristiques techniques de l'Industry Canada.